

SPECTROLINE® SPE-HVL-CS
Violet Light LED Leak Detection Flashlight

Pinpoint Leaks in ALL Air Conditioning and Refrigeration Systems

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Do not look directly into the light. Wear the fluorescence-enhancing protective glasses provided. Use in low-light conditions to achieve the best inspection results.

**IMPORTANT:
 Fluorescent Dyes Required!**

For best results, use super-bright Spectroline® universal/POE fluorescent dyes.

TO OPERATE:

Install the batteries included within the packaging. Press the ON button once to turn the flashlight on.

FAST, EASY LEAK DETECTION:

- Add the appropriate fluorescent dye and run the system to circulate. (See instructions included with dyes.)
- For best results, use in low-light conditions.
- Scan the system with the flashlight while wearing fluorescence-enhancing glasses. You'll easily see the precise location of every leak by its bright fluorescent glow.

CLEANUP/REINSPECTION:

After the leaks are repaired, clean the remaining dye from the leak sites with Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a shop solvent. Remaining dye could be mistaken for a leak. Check all areas again with the flashlight to make sure no dye remains. Run the system for another 5 to 10 minutes and reinspect with the flashlight. No glow means that all leaks have been properly repaired.

TO REPLACE BATTERIES:

Twist the end cap counterclockwise to open. Remove the battery carousel. Remove the old batteries. Insert new batteries into the carousel and reinstall the carousel into its original position. Secure the end cap.

LIMITED WARRANTY

The warranty policy for this flashlight is provided on the Certificate of Limited Warranty enclosed separately with each unit.

NOTE: For assistance of any kind, contact the Customer Service Department at Spectronics Corporation. In the U.S. and Canada, call toll-free 1-800-274-8888. Outside the U.S. and Canada, call 1-516-333-4840. Provide the model number of the unit and the date of purchase. Shipping instructions will be provided if necessary.

REPLACEMENT PARTS

<u>Part Number</u>	<u>Part Description</u>
RP-BC-3A	Battery Carousel



SPECTRONICS
 CORPORATION
 www.spectroline.com

956 Brush Hollow Rd, Westbury, NY 11590 USA
 800-274-8888 • 516-333-4840

SPECTROLINE® SPE-HVL-CS
Lampe-torche à lumière noire à diodes lumineuses pour détection de fuites

Pour détecter les fuites dans LA TOTALITÉ des circuits de climatisation et de réfrigération

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ne pas regarder directement la lumière émise par la lampe. Porter les lunettes révélatrices protectrices fournies. La lampe doit être utilisée par faible luminosité pour que le contrôle donne les meilleurs résultats.

**IMPORTANT:
 Des traceurs fluorescents sont indispensables!**

Pour obtenir les meilleurs résultats, employer les traceurs fluorescents ultra lumineux Spectroline® universels à base d'ester de polyol.

MODE D'EMPLOI:

Insérez les piles. Appuyer une fois sur le bouton pour allumer la lampe. Appuyer une deuxième fois pour éteindre la lampe. La lampe est livrée avec des piles.

DÉTECTION DE FUITES RAPIDE ET FACILE:

- Ajouter le traceur fluorescent approprié et faire fonctionner le circuit pour le faire circuler. (Voir le mode d'emploi des traceurs.)
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser par faible luminosité.
- Éclairer la totalité du circuit avec la lampe, tout en portant les lunettes révélatrices. Chaque fuite sera visible facilement grâce à sa luminescence fluorescente brillante sous la lumière noire.

NETTOYAGE/CONTRÔLE:

Une fois les fuites réparées, nettoyer le traceur résiduel des points de fuite à l'aide du produit de nettoyage GLO-AWAY™ PLUS de Spectroline®, ou d'un produit de nettoyage d'atelier. Le traceur éventuellement restant pouvant faire croire à une fuite. Vérifier encore une fois toutes les zones à l'aide de la lampe pour s'assurer qu'il ne reste aucun résidu de traceur. Faire fonctionner le circuit pendant 5 à 10 minutes, et refaire un contrôle à l'aide de la lampe SPE-HVL-CS. L'absence de luminosité permet de vérifier que les réparations ont été correctement effectuées.

REMPLACEMENT DES PILES:

Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Retirez le carrousel de la batterie. Retirez les vieilles piles. Insérez de nouvelles piles dans le carrousel et réinstallez le carrousel dans sa position d'origine. Fixez le capuchon.

GARANTIE LIMITÉE

Les termes de la garantie figurent sur le certificat de garantie limitée livré séparément avec chaque lampe.

NOTA: Pour toute assistance, prendre contact avec le service clientèle de Spectronics Corporation. Aux États-Unis et au Canada, appelez le 1-800-274-8888 (appel gratuit). En dehors des États-Unis et du Canada, appeler le 1-516-333-4840. Donner le numéro du modèle de l'appareil ainsi que sa date d'achat. Des instructions d'envoi seront fournies, le cas échéant.

PIÈCES DE RECHANGE

<u>Numéro d'article</u>	<u>Description de la pièce</u>
RP-BC-3A	Carrousel de batterie



SPECTROLINE® **SPE-HVL-CS**
Linterna de detección de fugas
con LED de luz violeta

Detecta fugas en **TODOS** los sistemas de aire acondicionado y refrigeración

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

No mire directamente a la luz. Utilice las gafas protectoras de realce de fluorescencia proporcionadas. Utilice con baja iluminación para lograr los mejores resultados.

IMPORTANTE:
¡Tintes fluorescentes requeridos!

Para lograr los mejores resultados, use los tintes fluorescentes universales/POE súper brillantes Spectroline®.

PARA OPERAR:

Inserta las baterías. Presione el botón una vez para encender la linterna. Presiónelo nuevamente para apagar la linterna. Baterías incluidas.

RÁPIDA Y FÁCIL DETECCIÓN DE FUGAS:

- Añada el tinte fluorescente apropiado y haga funcionar el sistema para que circule. (Consulte las instrucciones incluidas con los tintes).
- Para lograr los mejores resultados, utilice la lámpara en condiciones de poca luz.
- Inspeccione el sistema con la linterna utilizando las gafas de realce de fluorescencia. Podrá ver la ubicación precisa de las fugas por medio del resplandor fluorescente brillante bajo la luz violeta.

LIMPIEZA Y SEGUNDA INSPECCIÓN:

Después de reparar las fugas, limpie el tinte remanente de los sitios de la fuga con el limpiador de tinte Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS o con un disolvente comercial. El tinte remanente puede confundirse con una fuga. Revise todas las áreas nuevamente con la linterna para asegurarse de que no quede tinte remanente. Haga funcionar el sistema durante 5 a 10 minutos adicionales y haga una segunda inspección con la linterna SPE-HVL-CS. Si no hay resplandor significa que todas las fugas han sido reparadas correctamente.

PARA CAMBIAR LAS BATERÍAS:

Gire la tapa del extremo en sentido antihorario para abrir. Retire el carrusel de la batería. Retire las baterías viejas. Inserte pilas nuevas en el carrusel y vuelva a instalar el carrusel en su posición original. Asegure la tapa final.

GARANTÍA LIMITADA

La política de garantía de esta linterna se proporciona en el Certificado de garantía limitada incluido separadamente con cada unidad.

NOTA: Para obtener ayuda de cualquier tipo, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente de Spectronics Corporation. En los EE.UU. y Canadá llame sin costo al 1-800-274-8888. Fuera de los EE.UU. y Canadá, llame al 1-516-333-4840. Proporcione el número del modelo de la unidad y la fecha de compra. Se darán instrucciones de envío, si es necesario.

PIEZAS DE REPUESTO

Numero de parte

Parte Descripción

RP-BC-3A

Carrusel de batería



SPECTROLINE® **SPE-HVL-CS**
Violettlicht-LED-Leckortungstaschenlampe

Zur **punktgenauen Bestimmung von Lecks** in **ALLEN** Klimaanlage und Kühlsystemen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Schauen Sie **keinesfalls direkt** in das Licht. Die mitgelieferte fluoreszenzverstärkende Brille muss getragen werden. In gedämpften Lichtverhältnissen verwenden, um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen.

WICHTIG:
Fluoreszierende Farbstoffe erforderlich!

Um **beste Ergebnisse zu erzielen**, verwenden Sie **super-helle fluoreszierende Spectroline® Universal/POE-Farbstoffe**.

BETRIEBSHINWEISE:

Legen Sie Batterien ein. Betätigen Sie den Schalter einmal, um die Taschenlampe anzuschalten. Betätigen Sie ihn erneut, um die Taschenlampe auszuschalten. Batterien sind im Lieferumfang enthalten.

RASCHE, EINFACHE LECKORTUNG:

- Fügen Sie den passenden fluoreszierenden Farbstoff hinzu und lassen Sie das System laufen, um diesen darin zu zirkulieren. (Richten Sie sich nach den den Farbstoffen beiliegenden Anleitungen.)
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden.
- Prüfen Sie das System mit der Taschenlampe während Sie die fluoreszenzverstärkende Brille tragen. Sie werden eine jede Leckstelle anhand ihres hellen fluoreszierenden Leuchtens unter dem Violettlicht präzise ausfindig machen.

GRÜNDLICHE REINIGUNG / ERNEUTE INSPEKTION:

Entfernen Sie, nachdem die Lecks repariert sind, den verbleibenden Farbstoff mit Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS oder einem Werkstattreinigungsmittel von den Stellen, an denen Lecks aufgetreten waren. Verbliebener Farbstoff könnte sonst für ein Leck gehalten werden. Prüfen Sie alle Bereiche nochmals mit Hilfe der Lampe, um sicherzustellen, dass kein Farbstoff zurückgeblieben ist. Betreiben Sie das System nochmals 5 bis 10 Minuten lang und inspizieren Sie alles erneut mit der SPE-HVL-CS. Sofern keine Leuchtstellen mehr auftreten, sind alle Lecks ordnungsgemäß repariert worden.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN:

Drehen Sie die Endkappe zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie das Batteriekarussell. Entferne die alten Batterien. Legen Sie neue Batterien in das Karussell und setzen Sie das Karussell wieder in seine ursprüngliche Position ein. Sichern Sie die Endkappe.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsrichtlinie für diese Lampe ist jedem Exemplar auf einer Bescheinigung der begrenzten Gewährleistung separat beigelegt.

HINWEIS: Wenden Sie sich zwecks etwaiger Hilfestellung bitte an die Kundendienstabteilung der Spectronics Corporation. Innerhalb der USA und Kanadas sind Anrufe unter +1-800-274-8888 gebührenfrei. Außerhalb der USA und Kanadas, können Sie uns unter +1-516-333-4840 erreichen. Bitte haben Sie die Modellnummer des Geräts und das Kaufdatum zur Hand. Versandanweisungen stehen auf Anfrage zur Verfügung.

ERSATZTEILE

Artikelnummer

Teil Beschreibung

RP-BC-3A

Batterie Karussell

